



**ESCHEN  
NENDELN**

## EINLADUNG

### «Üsra Dialäkt» – Kulturtag 2019

Sonntag, 22. September 2019, 15 Uhr  
Eschen, Dorfplatz und Gemeindesaal

Hey Nana 😊 dr Onkl Petr hät gset  
du häsch a neus "Bess". Was montr  
met em? 😂😭

16:07 ✓

Hoi Luca, jo dr Vettr Petr hät rächt.  
Är mont i hei a neue Zaprothesa  
öbrko. Was machscht?

16:08

I bi grad vom Tschutta ko. Abr höt  
häts kon Fun kmacht. Dr Trainer hät  
mr a paar mol gset, i sei an "Galöri".  
Isch es was Cools? 😂

16:09 ✓

Ob es eppas Cools sei? Eher ned.  
😂😂 Är mont, du söttischt Schpel  
ärnschr neh und ned zvil  
drzwöschat ummatottla. 😂

16:12

Okay 😂😂😂

16:12 ✓

## Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Der diesjährige Kulturtag der Gemeinde Eschen-Nendeln widmet sich der Eschner Mundart, welche ein wesentlicher Bestandteil unserer Identität ist. Sie vereint uns als Eschnerinnen und Eschner, unterscheidet uns von anderen liechtensteinischen Dörfern und Regionen im Rheintal. Sprache unterliegt stetigem Wandel, was wir heute vor allem an der Verschriftlichung von Dialekten (z.B. Social Media) oder den unzähligen Anglizismen und Abkürzungen in unserem Alltag erkennen.

Mit «Üsra Dialäkt» befassen wir uns am 22. September 2019 mit einem generationenübergreifenden Thema, welches gestern und heute, Jung und Alt verbindet. Als Kinder übernehmen wir viele sprachliche Eigenarten unserer Eltern und Grosseltern, obwohl wir oftmals nicht wissen, was diese genau bedeuten. Später erhält die Jugendsprache Einzug in diejenige der Erwachsenen. Ein Austausch zwischen den Generationen. Deshalb soll auch der Kulturtag 2019 ein gemeinsames Erlebnis für Nana, Neni und die Enkelkinder sein.

Die Kulturkommission, der Verein Dorfgeschichte sowie die mitwirkenden Vereine Gesangsverein Kirchenchor Eschen, Harmoniemusik Eschen, Rebelbolla Club Eschen, St. Martins Pub am Platz und Trachtenverein Eschen-Nendeln freuen sich auf zahlreiche interessierte Besucherinnen und Besucher.

### Kevin Beck

Vorsitzender Kulturkommission

## PROGRAMM

- 15:00** **Gemeindesaal**
- **Begrüssung**  
Kevin Beck, Gemeinderat
  - **Kindersingen und -spielen**  
Rahel Oehri-Malin aus dem Liederbuch «Strubilemutz und Joggilema»
  - **Tonaufzeichnung von 1960**
  - **«Aber aber...!»**  
Buchlesung von Willy Marxer
  - **Dialektwettbewerb**

**Moderation:** Tanja Plüss

- 16:30** **Dorfplatz (bei schlechter Witterung Gemeindesaal)**
- **Musikalische Einstimmung**  
Böhmische Formation der Harmoniemusik Eschen
  - **«Üsra Dialäkt»**  
Gedanken zum Kulturtag von Kevin Beck, Gemeinderat
  - **Mundartlieder**  
Gesangsverein Kirchenchor Eschen
  - **Präsentation Dialektbeiträge**
  - **Kindersingen**  
Rahel Oehri-Malin
  - **Vortrag Liechtenstein-Lied**  
Rahel Oehri-Malin
  - **«Viear am Schtammtesch»**
  - **Mundartlieder**  
Gesangsverein Kirchenchor Eschen
  - **Wettbewerbsauflösung**
  - **Musikalischer Abschluss**  
Böhmische Formation der Harmoniemusik Eschen

**Moderation:** Tanja Plüss

- 15:30 – 18:00 Jugendtreff und St. Martins-Platz**  
Kinderbetreuung durch die Jugendarbeit Eschen



Jung und Alt sind eingeladen beim dies-jährigen Kulturtag mitzumachen, insbesondere die Kinder, «üsri Gofa», die mit Rahel Oehri-Malin Lieder einüben und präsentieren.

Im Foyer des Gemeindegemeinschaftssaals sind alle beim Objektwettbewerb «s'Gschieer und Grät vo frühnar» gefordert. Vorgestellt werden auch Eschner Dialektbeiträge. Anschliessend wissen «Viear am Stammtesch eppas z' brechta».

Mit Mundartliedern, musikalischer Unterhaltung, lustigen Einlagen, Speis und Trank «wemmärs zemma gnüssa».



Eltern und Grosseltern sind gebeten ihre Kinder bzw. Enkel mitzubringen, welche den ersten und zweiten Teil der Veranstaltung aktiv mitgestalten. In der Zwischenzeit bemalen sie mit der Jugendarbeit Eschen ihr eigenes «Häs».

**Gemeinde Eschen**  
**Gemeindeverwaltung**  
St. Martins-Ring 2  
FL-9492 Eschen  
T +423 377 50 10  
verwaltung@eschen.li  
www.eschen.li

